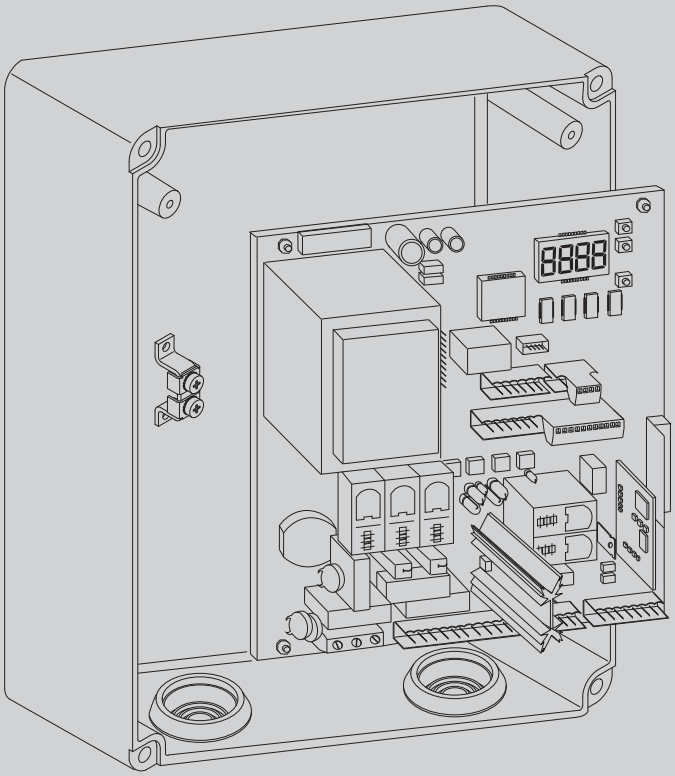
8 027908 368065

D811472 00100_01 29-10-09

UNIVERSALSTEUERUNG FÜR EINEN ODER ZWEI MOTOREN

RIGEL 5



INSTALLATIONS-UND GEBRAUCHSANLEITUNG

AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE INTEGRATO CERTIFICATO DA DNV
= UNI EN ISO 9001:2000 =
UNI EN ISO 14001:2004

Attenzione! Leggere attentamente le "Avvertenze" all'interno! **Caution!** Read "Warnings" inside carefully! **Attention!** Veuillez lire attentivement les Avertissements qui se trouvent à l'intérieur! **Achtung!** Bitte lesen Sie aufmerksam die „Hinweise" im Inneren! **¡Atención¡** Leer atentamente las "Advertencias" en el interior! **Let op!** Lees de "Waarschuwingen" aan de binnenkant zorgvuldig!

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ / DECLARATION OF CONFORMITY / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ / KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DECLARACION DE CONFORMIDAD / VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING/DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE / ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ / DEKLARACJA ZGODNOŚCI / ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ / PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / UYGUNLUK BEYANNAMES

D811472 00100_01

Fabbricante / Manufacturer / Fabricant / Hersteller / Fabricante / Fabrikant / Fabricante/ Κατασκευαστής / Producent / Изготовитель / výrobce / Üretici: BFT S.p.a.

Indirizzo / Address / Adresse / Adresse / Dirección / Adres / Endereço / Διεύθυνση / Adres / Адрес / Adresa / Adres: Via Lago di Vico 44
36015 - Schio
VICENZA - ITALY

Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto: / Declares under its own responsibility that the following product: /Déclare sous sa propre responsabilité que le produit: / Erklärt auf eigene Verantwortung, daß das Produkt: /Declara, bajo su propia responsabilidad, que el producto: / Verklaart onder haar verantwoordelijkheid dat het product / Declara, sob a sua responsabilidade, que o produto / Δηλώνει υπεύθυνα ότι το προϊόν / Oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt / Заявляет под свою ответственность, что изделие / Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že výrobek / Kendi sorumluluğu altında aşağıdaki ürünün:

Centralina di comando mod./ Control unit mod./ Unité de commande mod./ Steuerzentrale mod./ Central de mando mod./ Besturingseenheid model / Central do mando mod./ Κεντρική μονάδα ελέγχου μοντέλο / Centralka sterująca model / Образец блока управления / Řídicí centrála model / ... modeli kumanda santralı

RIGEL 5

È conforme ai requisiti essenziali di sicurezza delle Direttive: / It also complies with the main safety requirements of the following Directives: / Est conforme aux exigences essentielles de sécurité des Directives: / Es entspricht den grundlegenden Sicherheitsbedingungen der Direktiven: / Es conforme a los requisitos esenciales de seguridad de las Directivas: / Conform is met de fundamentele veiligheidsvereisten van de volgende Richtlijnen / Está conforme aos requisitos essenciais de segurança das Directivas / Συμμορφούται στις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας των Οδηγιών / Jest zgodny z podstawowymi wymogami bezpieczeństwa Dyrektyw / Соответствует основным требованиям по безопасности Директив / Vyhovuje hlavním bezpečnostním požadavkům směrnic / Aşağidaki direktiflerin temel güvenlik şartlarina uygun olduğunu beyan eder:

BASSA TENSIONE / LOW VOLTAGE / BASSE TENSION / NIEDERSPANNUNG / BAJA TENSION / BAIXA TENSÃO/ LAAGSPANNING / ΧΑΜΗΛΗΣ ΤΑΣΗΣ / NISKIE NAPIĘCIE / НИЗКОЕ НАПРЯЖЕНИЕ / BEZPEČNOST ELEKTRICKÝCH ZAŘÍZENÍ NÍZKÉHO NAPĚTÍ / ALÇAK GERİLİM 2006/95/CEE (EN60335-1 ('02)) (e modifiche successive / and subsequent amendments / et modifications successives / und ihren nachfolgende Änderungen / e modificações sucessivas / y modificaciones sucesivas / en daaropvolgende wijzigingen / και επόμενες τροποποιήσεις / z późniejszymi zmianami / с последующими изменениями / s pozdějšími změnami / ve sonraki değişiklikler).

COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA / ELECROMAGNETIC COMPATIBILITY / COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE / ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄT / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA / COMPATIBILIDADE ELECTROMAGNÉTICA / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT / ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΗΣ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ / KOMPATYBILNOŚĆ ELEKTROMAGNETYCZNA / ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ СОВМЕСТИМОСТЬ / ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA / ELEKTROMANYETİK UYUMLULUK 2004/108/CEE (EN61000-6-2, EN61000-6-3) (e modifiche successive / and subsequent amendments / et modifications successives / und ihren nachfolgende Änderungen / e modificações sucessivas / y modificaciones sucesivas / en daaropvolgende wijzigingen / και επόμενες τροποποιήσεις / z późniejszymi zmianami / с последующими изменениями / s pozdějšími změnami / ve sonraki değişiklikler).

APPARECCHIATURE RADIO / RADIO SETS / INSTALLATIONS RADIO / RADIOAPPARATE / RADIOEQUIPOS / RADIOAPARELHOS / RADIO-INSTALLATIES / ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΡΑΔΙΟΜΕΤΑΔΟΣΗΣ / URZĄDZENIA RADIOWE / РАДИОАППАРАТУРА / RÁDIOVÁ ZAŘÍZENÍ / RADYO DONANIMI 99/5/CEE (ETSI EN 301 489-3 (2002) +ETSI EN 301 489-1 (2004), ETSI EN 300 220-2 (2006)) (e modifiche successive / and subsequent amendments / et modifications successives / und ihren nachfolgende Änderungen / e modificações sucessivas / y modificaciones sucesivas / en daaropvolgende wijzigingen / και επόμενες τροποποιήσεις / z późniejszymi zmianami / с последующими изменениями / s pozdějšími změnami / ve sonraki değişiklikler).

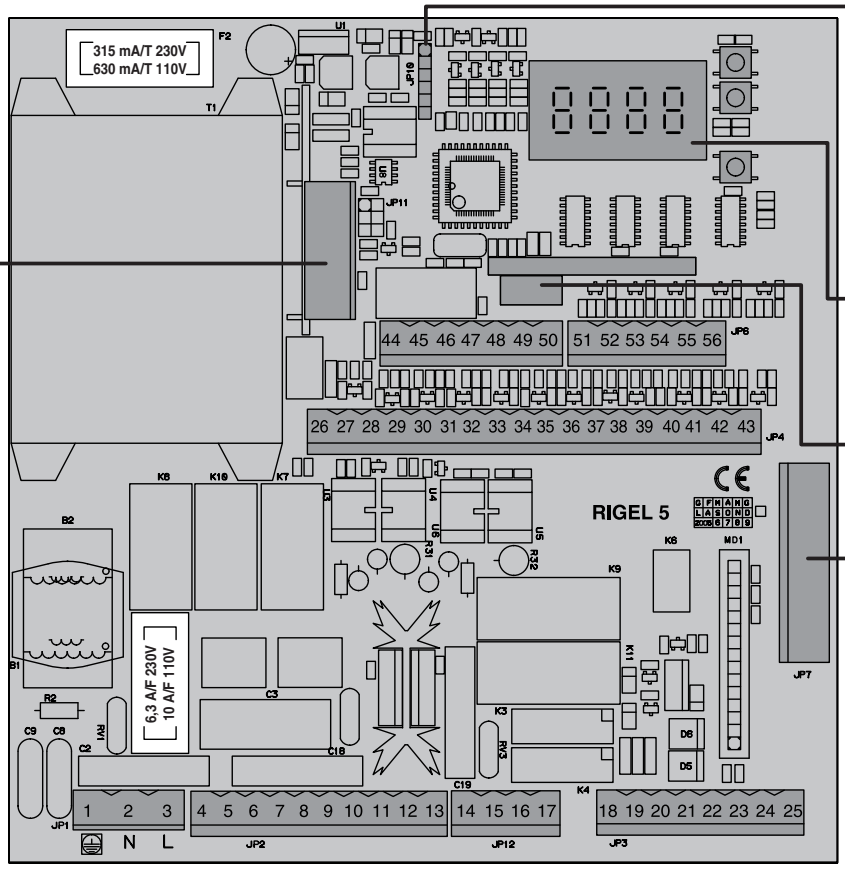
SCHIO, 28/10/2009

Il Rappresentante Legale / The legal Representative/Le Représentant Légal / Der gesetzliche Vertreter / El Representante Legal / De Wettelijk Vertegenwoordiger /O Representante legal / Ο Νόμιμος Εκπρόσωπος / Przedstawiciel Prawny / Юридический представитель / Zákonný zástupce / Yasal Temsilci

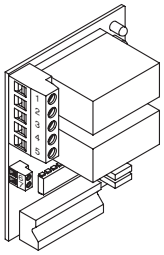
(GIANCARLO BONOLLO)

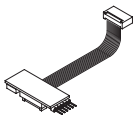
INSTALLAZIONE VELOCE-QUICK INSTALLATION-INSTALLATION RAPIDE SCHNELLINSTALLATION-INSTALACIÓN RÁPIDA - SNELLE INSTALLATIE

A



SSR5 (Fig. F)



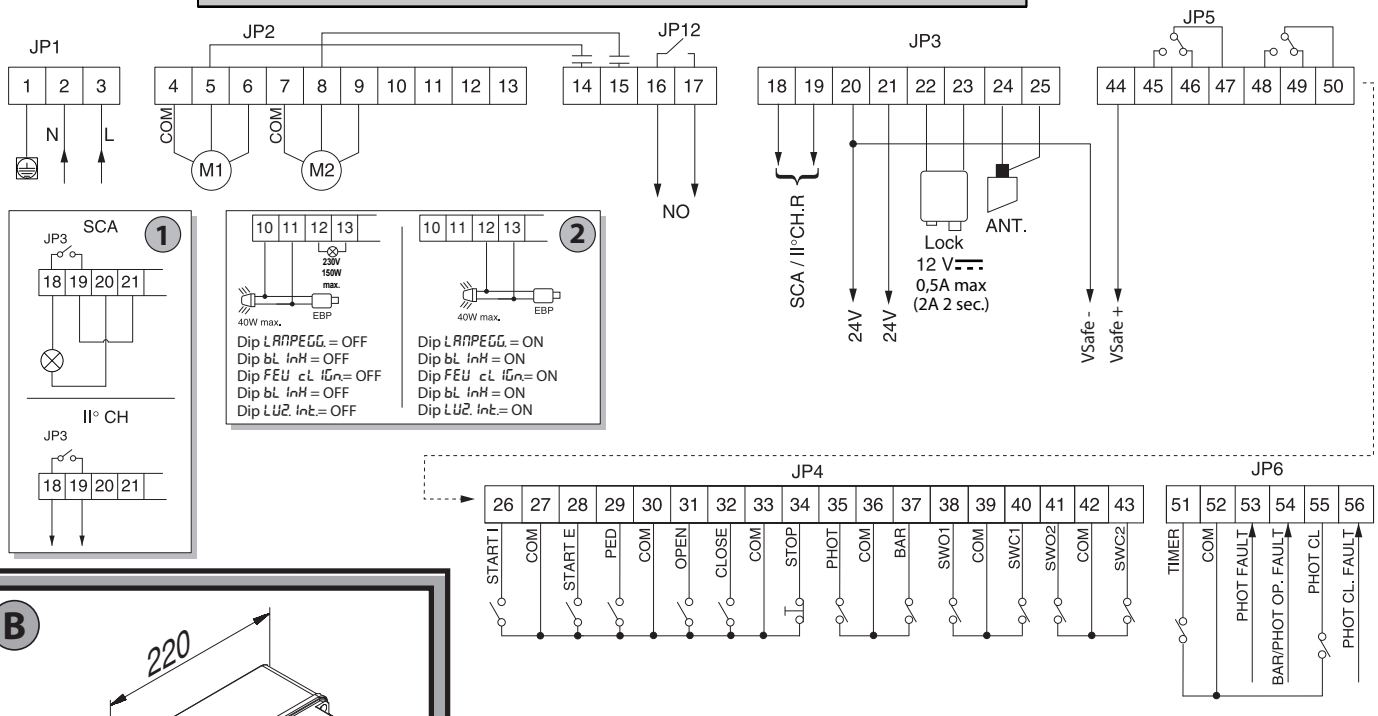


Connettore programmatore palmare,
Palmtop programmer connector,
Connecteur programmateur de poche,
Steckverbinder Palmtop-Programmierer,
Conector del programador de bolsillo,
Connector programmeerbare palmtop.

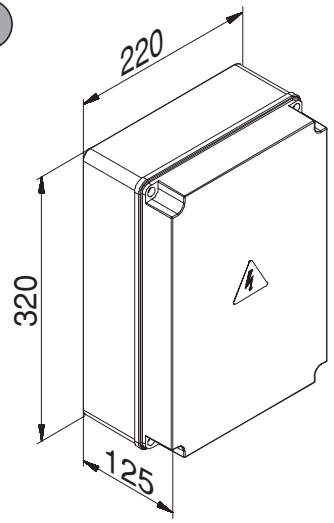
Display + tasti programmazione
Display + programming keys
Afficheur + touches programmation
Display + Programmierungstasten
Pantalla + botones programación
Display + programmeringstoetsen

Connettore scheda opzionale
Optional board connector
Connecteur carte facultative
Steckverbinder Zusatzkarte
Conector de la tarjeta opcional
Connector optionele kaart

Connettore ricevitore radio
Radio receiver connector
Connecteur Récepteur Radio
Stecker Funkempfänger
Conector del receptor de radio
Connector Radio-ontvanger

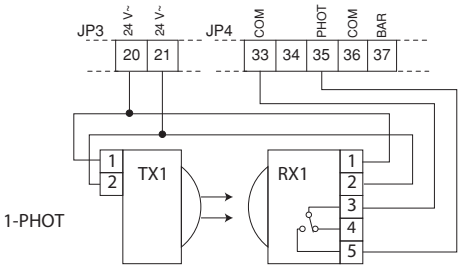


B



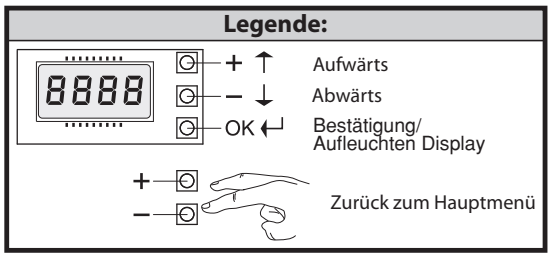
C

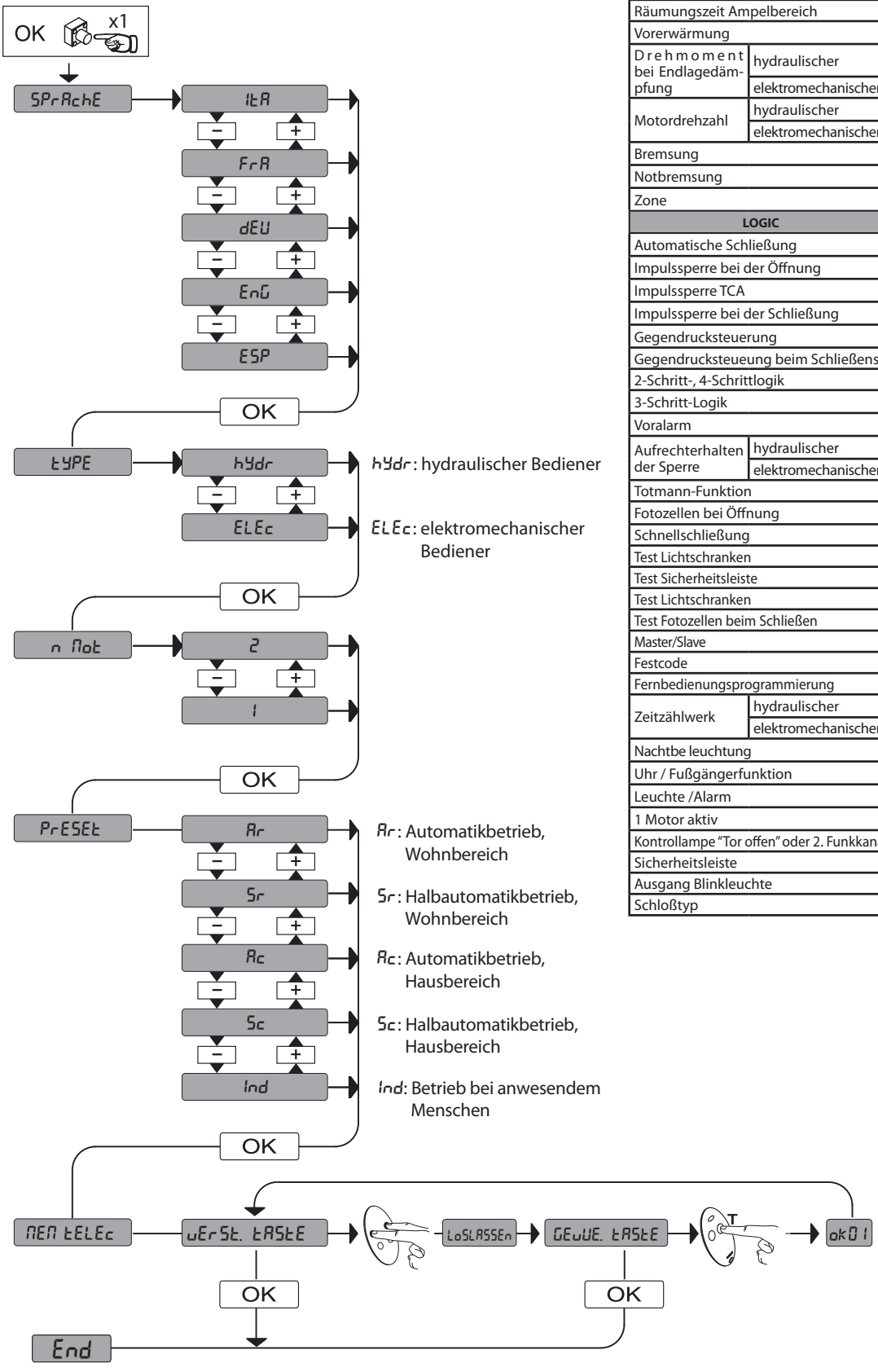
Collegamento di 1 coppia di fotocellule non verificate, Connection of 1 pair of non-tested photocells, Connexion 1 paire photocellules non vérifiées, Anschluss von einem Paar nicht überprüften Fotozellen, Conexión de 1 par fotocélulas no comprobadas, Aansluiting van 1 paar fotocellen anders dan "trusted device"



LOGICA test fotocellule OFF
Photocell test LOGIC OFF
LOGIQUE essai photocellules Désactivée
LOGIK Test Fotozellen OFF
LÓGICA prueba fotocélulas OFF
LOGICA test fotocellen OFF

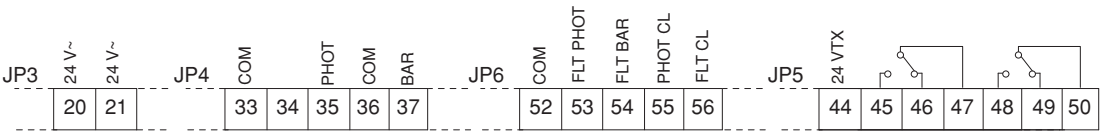
MENÜEINSTELLUNG





PRESET		DEFAULT	Ar	Sr	Ac	Sc	Ind
PARAMETER							
Zeit für Schließautomatik		40	20	40	30	40	40
Arbeitszeit für motor 1		60	20	20	20	20	20
Arbeitszeit für motor 2		60	20	20	20	20	20
Arbeitszeit Fußgängerfunktion		6	6	6	6	6	6
Verzögerungsdauer Öffnung Flügel 1		3	2	2	2	2	2
Verzögerungsdauer Schließung Flügel 2		3	2	2	2	2	2
Verlangsamungs-dauer	hydraulischer	0	0	0	0	0	0
	elektromechanischer		3	3	3	3	3
Räumungszeit Ampelbereich		15	15	15	15	15	15
Vorerwärmung		30	30	30	30	30	30
Drehmoment bei Endlagedämpfung	hydraulischer	40	99	99	99	99	99
	elektromechanischer		50	50	50	50	50
Motordrehzahl	hydraulischer	40	99	99	99	99	99
	elektromechanischer		50	50	50	50	50
Bremsung		0	0	0	0	0	0
Notbremsung		60	60	60	60	60	60
Zone		0	0	0	0	0	0
LOGIC							
Automatische Schließung		OFF	ON	OFF	ON	OFF	OFF
Impulssperre bei der Öffnung		OFF	OFF	OFF	ON	ON	OFF
Impulssperre TCA		OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Impulssperre bei der Schließung		OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Gegendrucksteuerung		OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Gegendrucksteueung beim Schließens		OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
2-Schritt-, 4-Schrittlogik		OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
3-Schritt-Logik		OFF	ON	OFF	ON	OFF	OFF
Voralarm		OFF	OFF	OFF	ON	ON	OFF
Aufrechterhalten der Sperre	hydraulischer	OFF	ON	ON	ON	ON	ON
	elektromechanischer		OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Totmann-Funktion		OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	ON
Fotozellen bei Öffnung		OFF	ON	ON	ON	ON	OFF
Schnellschließung		OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Test Lichtschranken		OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Test Sicherheitsleiste		OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Test Lichtschranken		OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Test Fotozellen beim Schließen		OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Master/Slave		OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Festcode		OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Fernbedienungsprogrammierung		ON	ON	ON	ON	ON	OFF
Zeitzählwerk	hydraulischer	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
	elektromechanischer		ON	ON	ON	ON	ON
Nachtbe leuchtung		OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Uhr / Fußgängerfunktion		OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Leuchte /Alarm		OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
1 Motor aktiv		OFF	-----	-----	-----	-----	-----
Kontrollampe "Tor offen" oder 2. Funkkanal		OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Sicherheitsleiste		ON	ON	ON	ON	ON	ON
Ausgang Blinkleuchte		OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF
Schloßtyp		OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF

D



FOTOCELLULE, PHOTOCELLS, PHOTOCELLULES, FOTOZELLEN, FOTOCÉLULAS, FOTOCELLEN

COSTE / FOTOCELLULE IN APERTURA, COSTE / FOTOCELLULE IN APERTURA, COSTE / FOTOCELLULE IN APERTURA, COSTE / FOTOCELLULE IN APERTURA, COSTE / FOTOCELLULE IN APERTURA, COSTE / FOTOCELLULE IN APERTURA.

FOTOCELLULE IN CHIUSURA, PHOTOCELLS, PHOTOCELLULES, FOTOZELLEN, FOTOCÉLULAS, FOTOCELLEN

TEST PHOT=OFF

TEST BAR=OFF

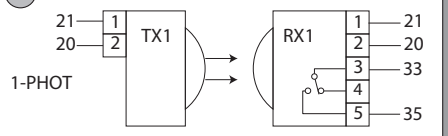
TEST PHOT CLOSE=OFF

TEST PHOT = ON

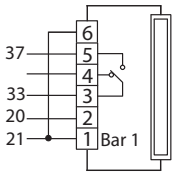
TEST BAR = ON

TEST PHOT CLOSE = ON

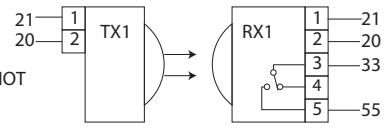
A1



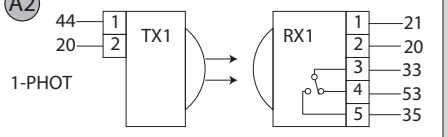
B1



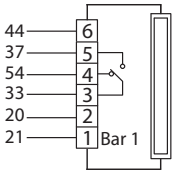
C1



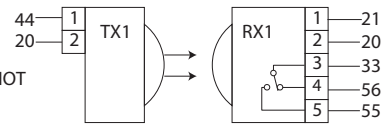
A2



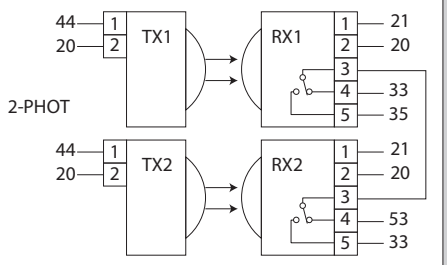
B2



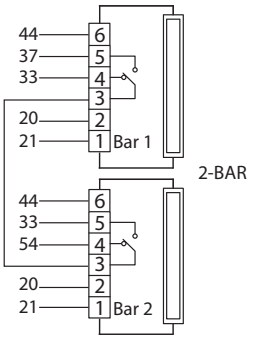
C2



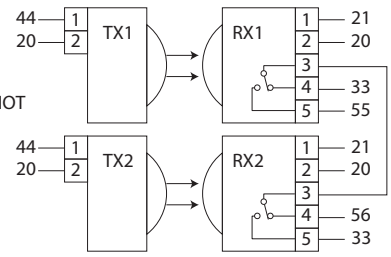
A3



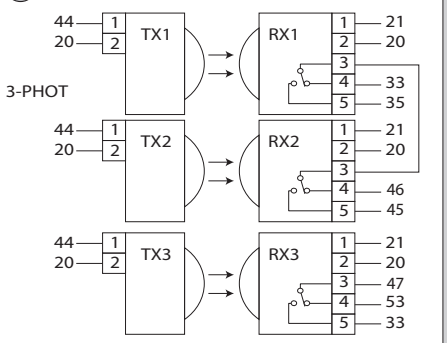
B3



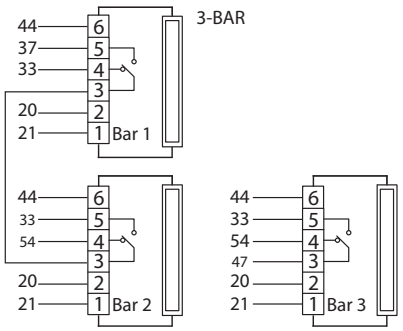
C3



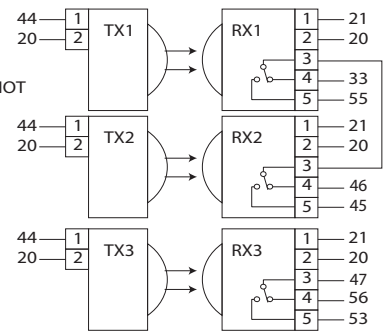
A4



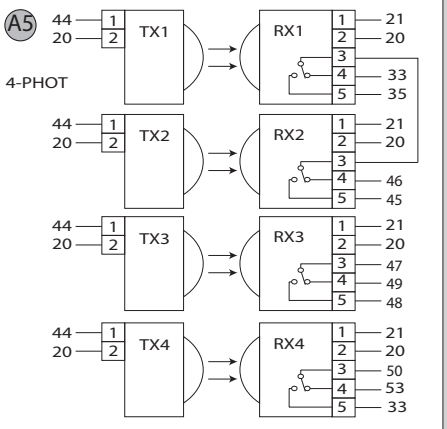
B4



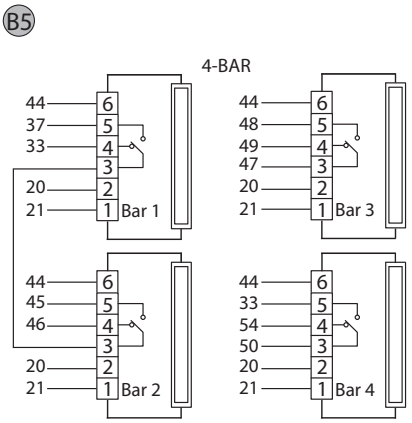
C4



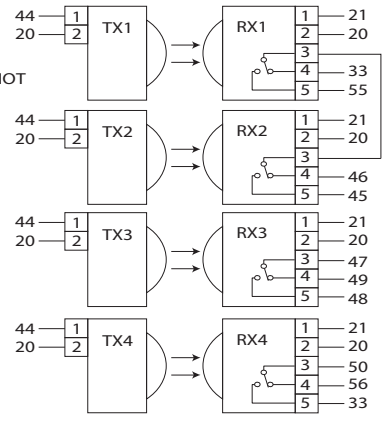
A5



B5



C5

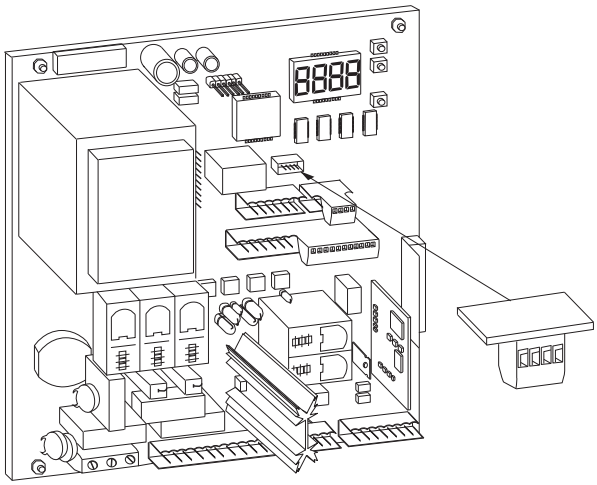


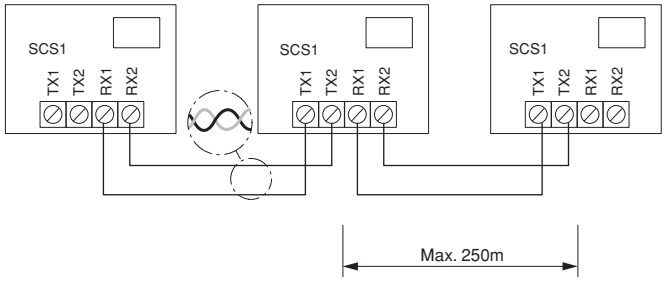
Combinazioni non possibili, Not possible combinations, Combinaisons non possibiles, Nicht mogliche kombinationen, Combinaciones no posibles, Combinaties niet mogelijk.

D1

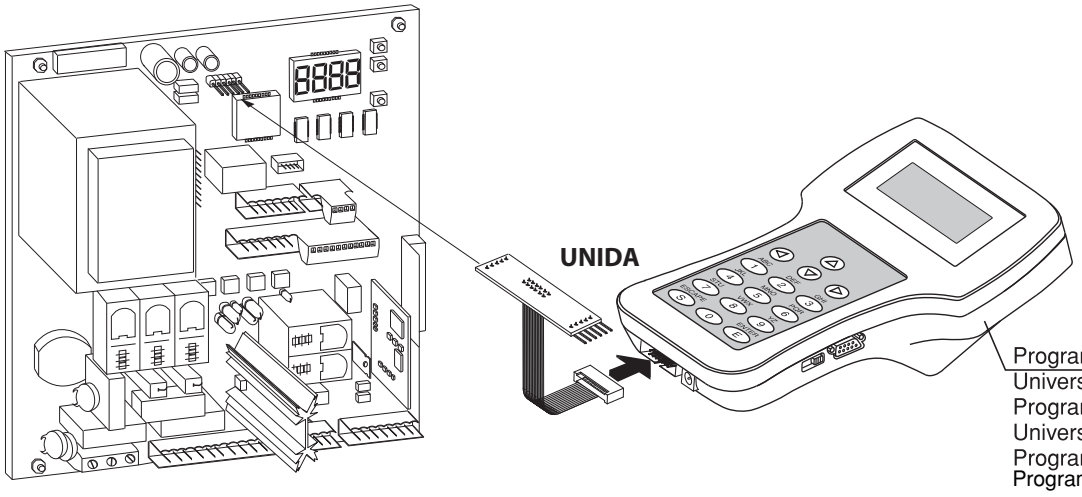
Fotocellule, Photocells, Photocellules, Fotozellen, Fotocellulas, Fotocellen.	Coste / Fotocellule in Apertura, Coste / Fotocellule in Apertura, Coste / Fotocellule in Apertura, Coste / Fotocellule in Apertura, Coste / Fotocellule in Apertura, Coste / Fotocellule in Apertura,	Fotocellule in Chiusura, Fotocellule in Chiusura, Fotocellule in Chiusura, Fotocellule in Chiusura, Fotocellule in Chiusura, Fotocellule in Chiusura.
A1	B4	C5
A1	B5	C4, C5
A2	B4	C5
A2	B5	C4, C5
A3	B4	C5
A3	B5	C4, C5
A4	B1	C5
A4	B2	C5
A4	B3	C5
A4	B4	C4, C5
A4	B5	C1, C2, C3, C4, C5
A5	B1	C4, C5
A5	B2	C4, C5
A5	B3	C4, C5
A5	B4	C1, C2, C3, C4, C5
A5	B5	C1, C2, C3, C4, C5

E



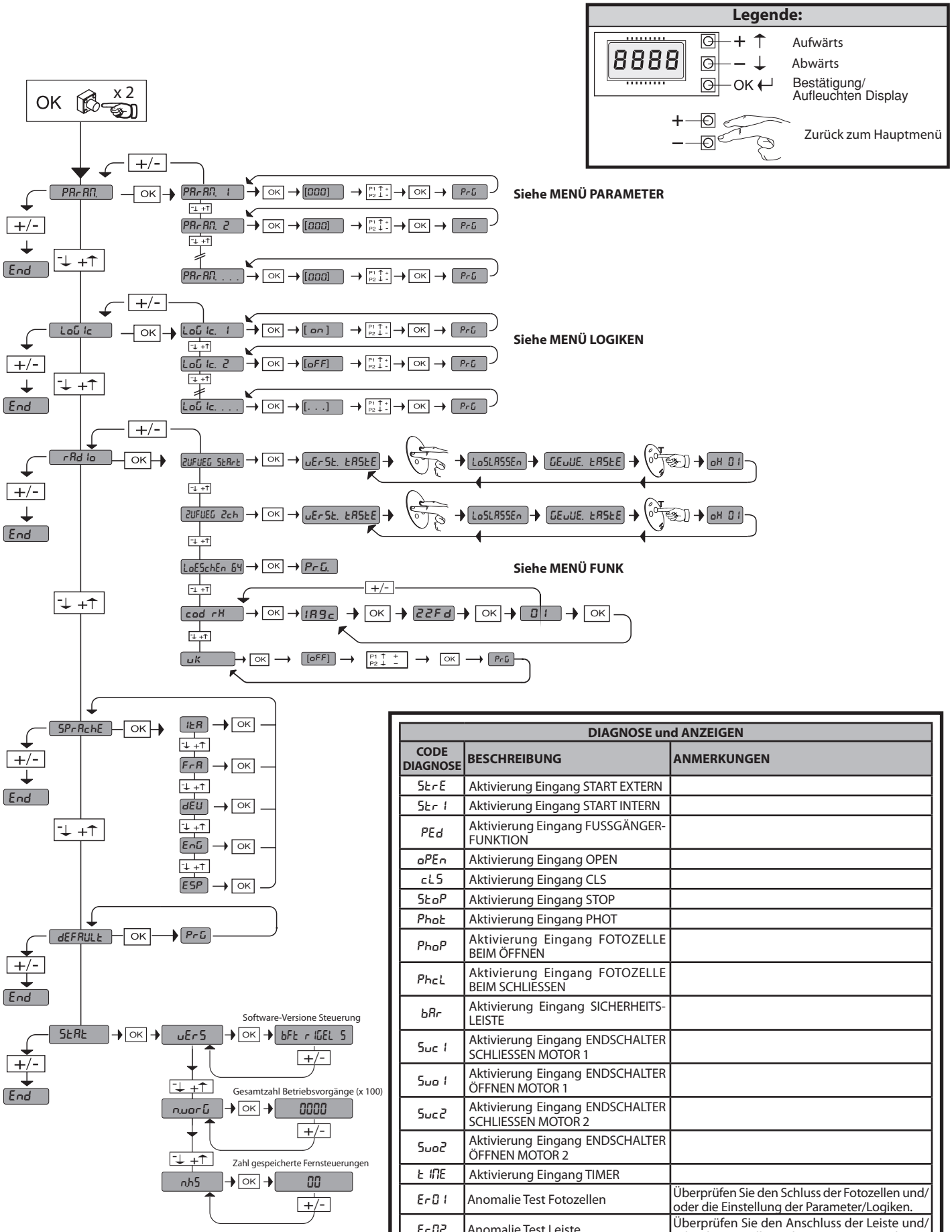


F



Programmatore palmare universale
Universal palmtop programmer
Programmateur de poche universel
Universellen Palmtop-Programmierre
Programador de bolsillo universal
Programmeerbare Universele Palmtop

MENÜZUGRIFF Fig. 1



DIAGNOSE und ANZEIGEN		
CODE DIAGNOSE	**BESCHREIBUNG**	**ANMERKUNGEN**
StrE	Aktivierung Eingang START EXTERN	
Str I	Aktivierung Eingang START INTERN	
PEd	Aktivierung Eingang FUSSGÄNGER-FUNKTION	
oPEn	Aktivierung Eingang OPEN	
cLS	Aktivierung Eingang CLS	
StoP	Aktivierung Eingang STOP	
Phot	Aktivierung Eingang PHOT	
PhoP	Aktivierung Eingang FOTOZELLE BEIM ÖFFNEN	
PhcL	Aktivierung Eingang FOTOZELLE BEIM SCHLIESSEN	
bAr	Aktivierung Eingang SICHERHEITS-LEISTE	
Suc I	Aktivierung Eingang ENDSCHALTER SCHLIESSEN MOTOR 1	
Suo I	Aktivierung Eingang ENDSCHALTER ÖFFNEN MOTOR 1	
Suc2	Aktivierung Eingang ENDSCHALTER SCHLIESSEN MOTOR 2	
Suo2	Aktivierung Eingang ENDSCHALTER ÖFFNEN MOTOR 2	
t IME	Aktivierung Eingang TIMER	
Er 01	Anomalie Test Fotozellen	Überprüfen Sie den Schluss der Fotozellen und/ oder die Einstellung der Parameter/Logiken.
Er02	Anomalie Test Leiste	Überprüfen Sie den Anschluss der Leiste und/ oder die Einstellung der Parameter/Logiken.
Er03	Anomalie Test Fotozellen beim öffnen	Überprüfen Sie den Schluss der Fotozellen und/ oder die Einstellung der Parameter/Logiken.
Er04	Anomalie Test Fotozellen beim schliessen	Überprüfen Sie den Schluss der Fotozellen und/ oder die Einstellung der Parameter/Logiken.
Er IH*	Anomalie Hardware	Überprüfen Sie den Anschluss des Motors.

* H = 0,1,…,9,A,B,C,D,E,F

ALLGEMEINE HINWEISE

ACHTUNG Wichtige Hinweise zur Sicherheit. Bitte lesen und befolgen Sie aufmerksam die Hinweise sowie die Bedienungsanleitung, die das Produkt begleiten, denn eine falsche Installation des Produkts kann zu Verletzungen von Menschen und Tieren sowie zu Sachschäden führen. Sie liefern wichtige Hinweise zur Sicherheit, zur Installation, zur Benutzung und zur Wartung. Bewahren Sie die Anweisungen auf, um sie der technischen Dokumentation hinzuzufügen und sie später konsultieren zu können.

1) ALLGEMEINE SICHERHEIT

VORSICHT! Montagefehler oder der unsachgemäße Gebrauch des Produktes können zu Personen-oder Sachschäden führen.

- Die Konstruktionsmaterialien der Maschine und die Installation müssen den folgenden EU-Richtlinien entsprechen: 2004/108, 2006/95 CEE sowie deren nachfolgenden Abänderungen. In allen Ländern außerhalb der Europäischen Union sollten außer den geltenden nationalen Bestimmungen auch die vorgenannten Normen zur Gewährleistung der Sicherheit befolgt werden.
- Die Firma lehnt jegliche Haftung für Schäden ab, sind zurückzuführen sind auf eine unsachgemäße Benutzung, die von der in der vorliegenden Dokumentation verschieden ist, auf die Nichtbeachtung des Prinzips der sachgerechten Ausführung bei den Türen, Toren usw. oder Verformungen, die während der Benutzung auftreten können.
- Stellen Sie bei der Installation sicher, dass das angegebene Temperaturintervall mit dem Installationsort der Automatisierung kompatibel ist.
- Installieren Sie das Produkt nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung.
- Unterbrechen Sie vor sämtlichen Eingriffen an der Anlage die Stromversorgung. Klemmen Sie falls vorhanden auch die eventuellen Pufferbatterien ab.
- Schalten Sie der Stromversorgung der Automatisierung einen Schalter oder einen allpoligen thermomagnetischen Schutzschalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3,5 mm vor.
- Stellen Sie sicher, dass der Stromversorgung ein Differenzialschalter mit einer Eingriffsschwelle von 0,03 A vorgeschaltet wird.
- Stellen Sie sicher, dass die Anlage ordnungsgemäß geerdet wird. Schließen Sie alle Metallteile der Schließvorrichtung (Türen, Tore usw.) und alle Komponenten der Anlage an, die eine Erdungsklemme aufweisen.
- Die Installation muss unter Verwendung von Sicherheits- und Steuerungsvorrichtungen vorgenommen werden, die der Norm EN 12978 entsprechen.
- Stellen Sie nach der Installation sicher, dass der Motor richtig eingestellt worden ist und, dass die Schutzsysteme den Betrieb ordnungsgemäß blockieren.
- Verwenden Sie bei allen Wartungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich Originalersatzteile. Die Firma haftet nicht für die Sicherheit und den ordnungsgemäßen Betrieb der Automatik, falls Komponenten von anderen Herstellern verwendet werden.
- Nehmen Sie keine Änderungen an den Komponenten der Automatik vor, die von der Firma nicht ausdrücklich genehmigt werden.
- Unterweisen Sie die Benutzer der Anlage hinsichtlich der angewendeten Steuerungssysteme sowie der manuellen Öffnung im Notfall.
- Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien (Plastik, Karton, Styropor usw.) unter Beachtung der geltenden Bestimmungen. Halten Sie Plastiktüten und Styropor von Kindern fern.
- Alles, was nicht ausdrücklich in dieser Anleitung genannt ist, ist untersagt.
- Weisen Sie den Anlagennutzer in die vorhandenen Steuerungssysteme und die manuelle Toröffnung im Notfall ein.
- Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) verwendet werden, deren körperliche, sensorische und geistige Fähigkeiten eingeschränkt sind oder die damit nicht vertraut sind, es sei denn, es ist eine Person anwesend, die für ihre Sicherheit, Überwachung und Einschulung verantwortlich ist.

Achtung! Verwenden Sie für den Anschluss an das Stromnetz ein mehradriges Kabel mit einem Mindestquerschnitt von 4x1,5mm², das der vorgenannten Norm entspricht (das Kabel muss zum Beispiel dem Typ H05VV-F entsprechen und einen Querschnitt von 4x1,5mm² aufweisen). Verwenden Sie für den Anschluss der Zusatzanlage Leiter mit einem Mindestquerschnitt von 0,75 mm².

Setzen Sie einen allpoligen Schalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm mit Überlastungsschutz ein, um die Automatisierung vom Stromnetz trennen zu können. Verwenden Sie ausschließlich Tasten mit einer Schaltleistung von mindestens 10A-250V.

Die Leiter müssen in Klemmennähe durch eine zusätzliche Befestigung angebunden werden, beispielsweise durch Verwendung von Kabelschellen.

Das Versorgungskabel muß während der Installation so abgemantelt werden, daß der Erdungsleiter mit der zugehörigen Klemme verbunden werden kann, dabei sind jedoch die aktiven Leiter so kurz wie möglich zu halten. Der Erdungsleiter muß sich zuletzt spannen, falls sich die Kabelbefestigungsvorrichtung lockern sollte.

⚠ ACHTUNG: Die Sicherheits-Niederstspannung führenden Leiter müssen körperlich von den Niederspannungsleitern getrennt oder durch eine zusätzliche.

Der Zugriff auf den Bereich mit der Elektrik und den Endschaltern ist ausschließlich Fachleuten gestattet.

Die Einhaltung der geltenden Sicherheitsbestimmungen für Menschen, Tieren und Sachen muss gewährleistet werden und insbesondere müssen Unfallrisiken durch Quetschung im Bereich Ritzel/Zahnstange sowie sonstige mechanische Risiken vermieden werden. **Alle kritischen Punkte müssen wie von den geltenden Bestimmungen vorgeschrieben mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet werden.**

⚠ Eine falsche Einstellung der Empfindlichkeit kann zur Verletzung von Personen oder Tieren sowie zu Sachschäden führen.

ÜBERPRÜFUNG DER AUTOMATISIERUNG

Nehmen Sie eine sorgfältige Kontrolle der folgenden Punkte vor, bevor Sie Automatisierung in Betrieb nehmen:

- Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten sicher befestigt worden sind.
- Die korrekte Funktion aller Sicherheitsvorrichtungen überprüfen (Mikro-Endschalter, Lichtschranken, empfindliche Sicherheitsleisten etc.).
- Stellen Sie sicher, dass das Quetschungsschutzsystem die Tür innerhalb der von den gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Grenzwerte anhält.
- Überprüfen Sie das Bedienelement für das Notfallmanöver.
- Den Schließ-und Öffnungsvorgang mit angewandten Steuervorrichtungen überprüfen.
- Die elektronische Logik in normalem und auf den Benutzer abgestimmten Betrieb überprüfen.

WARTUNG

- Alle zwei Jahre den Getriebemotor auseinanderbauen und das Schmierfett wechseln.
- Bei jeder auftretenden und nicht behobenen Betriebsstörung die Netzversorgung unterbrechen und Fachpersonal hinzuziehen (Installationstechniker).

VERSCHROTTUNG

Die Materialentsorgung ist unter Beachtung der geltenden Vorschriften vorzunehmen. Beim Abbau der Anlage gibt es keine von ihr ausgehenden besonderen Gefahren oder Risiken. Es ist angebracht, die Materialarten zwecks Wiederverwertung getrennt zu sammeln (Elektrische Teile - Kupfer - Aluminium - Plastik - etc.).

ABBAU

Wenn die Anlage abgebaut wird, um sie an anderer Stelle wieder aufzubauen, ist folgendes zu beachten:

- Die Stromversorgung unterbrechen und die Anschlüsse der ganzen Elektroanlage lösen.
- Den Antrieb von der Grundplatte abnehmen.
- Alle Anlagenbestandteile auseinanderbauen.
- Ist einiges Zubehöhr nicht mehr entfernbar oder beschädigt, muss es ersetzt werden.

Der einwandfreie Betrieb des Antriebes ist nur dann garantiert, wenn die Angaben aus diesem Handbuch beachtet werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Mißachtung der Installationsanweisungen und der Angaben aus diesem Handbuch entstehen.

Die Beschreibungen und bildlichen Darstellungen in diesem Handbuch sind unverbindlich. Der Hersteller behält sich - ohne auch zur Aktualisierung dieser Unterlagen verpflichtet zu sein - jederzeit vor, Änderungen vornehmen, wenn er diese für technische oder bauliche Verbesserungen als notwendig erachtet und die wesentlichen Produkteigenschaften unverändert bleiben.

D811472 00100_01

1) ALLGEMEINES

Die Steuerung **RIGEL 5** wird vom Hersteller mit einer standardmäßigen Voreinstellung ausgeliefert. Jede Änderung muß auf dem Universellen Palmtop-Programmierer oder dem integrierten Display eingestellt werden. Die Steuerung unterstützt vollständig das Protokoll EELINK. Folgendes sind die Haupteigenschaften:

- Steuerung eines oder zweier Motoren bis 600W Leistung.
- Elektronische Drehzahlregulierung.
- Regelbare elektrodynamische Bremsung.
- Drosselung der Geschwindigkeit beim Zufallen.
- Eingänge für Endschalter Schließung / Öffnung für jeden Motor getrennt.
- Ausgang für Nachtbeleuchtung.
- Separate Eingänge für Sicherheitsvorrichtungen.
- Ausgang 12V für Schnapp-oder Unterdruck-Elektroschloß.
- Ausgang zur Steuerung eines Timers.
- Eingang für Uhr.
- Steckkontakt für Ampelkarte / Motorvorerwärmung.
- Eingebauter Funkempfänger.

Die Karte ist zur einfacheren Instandhaltung und Ersetzung mit einem herausnehmbaren Klemmbrett ausgestattet. Sie wird mit einer Reihe von bereits verkabelten Brücken geliefert, um dem Installateur seine Arbeit zu erleichern. Die Brücken betreffen die Klemmen: 22-34, 22-35, 22-36, 23-29, 23-30, 23-31,24-32, 32-33, 37-38, 37-39, 37-40, 37-41. Bei Verwendung der oben genannten Klemmen müssen die entsprechenden Brücken entfernt werden.

2) ECHNISCHE DATEN

STEUERGERÄT	
Stromversorgung	230V±10% 50Hz*
Netzisolierung/Niederspannung	> 2MOhm 500V⎓
Durchschlagsfestigkeit	Netz/bt 3750V~ für 1 Minute
Strom Motorausgang	1A+1A max (230V~) - 2A+2A max (110V~)
Umschaltstrom Motorrelais	10A
Umgebungs-/Nachtbeleuchtung	max 150W
Zubehörspeisung	24V~ (1A max Aufnahme)
Elektroschloß	12V⎓ (0.5A max, 2A per 3 s)
Ausgang Beleuchtung/Alarm mit freiem Öffer	max 3A 250V~
Kontrollampe "Tor offen"	24V~ 3W max
Blinkleuchte	230V 40W max
Sicherheitsvorrichtungen	Siehe Fig. A
Maße	siehe Fig. B
EMPFÄNGER	
Zuordnung der Steuerungen	1. K. = Start 2. K. = Relais 1. K. für 1 Sek.
Eingebauter Funkempfänger Rolling-Code	fréquence 433,92MHz
Anzahl Kombinationen	4 Milliarden
Max. Anzahl abspeicherbare Fernbedienungen	63
Impedanz Antenne	50 Ohm (RG58)

(*) Spezialspannungen auf Anfrage.

Verwendbare Sendertypen:
Alle kompatiblen Sender mit ROLLING CODE

3) VOBEREITUNG ROHRE

Bereiten Sie die elektrische Anlage vor und nehmen Sie dabei auf die geltenden Bestimmungen für elektrische Anlagen CEI 64-8, IEC364, Harmonisierung HD384 sowie die sonstigen nationalen Normen Bezug.

4) ANSCHLUSS KLEMMLEISTE Fig. A

Nach der Verlegung der Kabel in den Kabelkanälen und der Befestigung der verschiedenen Komponenten der Automatisierung an den vorgesehenen Punkten wird der Anschluss gemäß den Angaben auf den Schaltplänen in den entsprechenden Anweisungshandbüchern vorgenommen. Schließen Sie die Phase, den Nullleiter und die Erdung an (obligatorisch). Das Netzkabel wird mit der entsprechenden Kabelsperre blockiert, die Kabel der Zubehörvorrichtungen in der Kabelsperre und der Schutzleiter (Erde) mit der gelb/grünen Isolierung muss an die entsprechende Kabelklemme angeschlossen werden.

KLEMME	BESCHREIBUNG
1	Klemme GND
2-3	Stromversorgung 230V~±10%, 50-60Hz (2 Nulleiter, 3 Phase).
4-5-6	Anschluß Motor 1 (verzögerte Öffnung), Klemmen 5-6 Motorstart, Klemme 4 gemeinsam.
5-14	Anschluß Kondensator Motor 1.
7-8-9	Anschluß Motor 2 (verzögerte Schließung), Klemmen 8-9 Motorstart, Klemme 7 gemeinsam. **Zur Beachtung:** Wenn nur ein Motor verwendet wird, benutzen Sie den Ausgang für Motor 2 und konfigurieren Sie die Logik "1 Motor aktiv".
8-15	Anschluß Kondensator Motor 2.
10-11	Ausgang 230V~ für Blinkleuchte (40W max) und Elektroschloß Modell EBP 230V. **VORSICHT!** Wenn die Hilfsplatine SSR5 zum Vorheizen der Motoren verwendet wird, muß der Anschluß an die Klemmen 12-13 versetzt werden (Fig. A). Siehe TABELLE "B" (Ausgang Blinkleuchte).
12-13	Ausgang 230 V ~ für Bereichslicht (DIP Innenlampe ON, DIP Ausgang Blinkleuchte OFF)
	Ausgang 230 V ~ für Bereichslicht (DIP Innenlampe OFF, DIP Ausgang Blinkleuchte OFF)
	Ausgang 230 V ~ für Ausgang Blinkleuchte (DIP Ausgang Blinkleuchte ON)
16-17	Ausgang Beleuchtung (N.O.) (Dip Beleuchtung/Alarm=OFF) Verbinden Sie diese Klemmen nur mit Kreisläufen mit sicherer Niederspannung (SELV), die entsprechend von den unter Spannung stehenden Teilen isoliert wurden.
	Ausgang Alarm Freier Öffner (N.O.) (Dip Beleuchtung/Alarm =ON) Verbinden Sie diese Klemmen nur mit Kreisläufen mit sicherer Niederspannung (SELV), die entsprechend von den unter Spannung stehenden Teilen isoliert wurden.
18-19	Ausgang N.O. für 2. Funkkanal (DIP SCA – 2 K = OFF)
	Ausgang N.O. für Kontrolllämpchen offenes Tor. Dieses Kontrolllämpchen ist bei geschlossenem Tor ausgeschaltet, blinkt während des Schließvorgangs und leuchtet bei offenem Tor oder während des Öffnens. (DIP SCA – 2 K = ON)
20-21	Ausgang 24 V ~ (1A max.) zur Zubehörspeisung.
20-44	Ausgang 24 V ~ zur VSAFE-Speisung.
22-23	Ausgang für Blockschloss 12 V ⎓ mit Schnappvorrichtung (DIP Schlosstyp = OFF)
	Ausgang für Blockschloss 12 V ⎓ mit Saugnapf (DIP Schlosstyp = ON)
24-25	Eingang Antenne Funkempfängerkarte (24 Signal, 25 Geflecht).
26-27	Knopf INTERNER START (Öffner). Interner Ampelstart.
27-28	Knopf START (Öffner). Parallel zum Funkempfängerrelais (CH1). Externer Ampelstart.
27-29	Knopf FUSSGÄNGERFUNKTION (Öffner). Motor 2 wird geschaltet, außerdem hat der Fußgänger-Befehl die gleiche Wirkung wie ein Startbefehl, wenn der Öffnungsvorgang (außerhalb der Fußgängerfunktion) bereits begonnen hat.
30-31	Knopf ÖFFNEN (Öffner).
30-32	Knopf SCHLIESSEN (Öffner).
33-34	SPERRKNOPF (Schließer). Falls nicht benutzt, überbrückt lassen.
35-36	Eingang Fotozellenkontakt PHOT (N.C.). Falls nicht verwendet, überbrückt lassen.
36-37	Eingang Fotozellenkontakt PHOT ÖFFNUNG (N.C.). Falls nicht verwendet, überbrückt lassen. (DIP BAR = OFF)
	Eingang Rücken BAR (N.C.). Im Fall eines Eingriffs während des Öffnens erfolgt ein partielles Anhalten und Schließen. Falls nicht verwendet, überbrückt lassen. (DIP BAR = ON)
38-39	Öffnungs-Endschalter Motor 1 SWO1 (Schließer). Falls nicht benutzt, überbrückt lassen.
39-40	Schließungs-Endschalter Motor 1 SWC1 (Schließer). Falls nicht benutzt, überbrückt lassen.
41-42	Öffnungs-Endschalter Motor 2 SWO2 (Schließer). Falls nicht benutzt, überbrückt lassen.
42-43	Schließungs-Endschalter Motor 2 SWC2 (Schließer). Falls nicht benutzt, überbrückt lassen.
20-44	Ausgang 24V für Sendeeinheiten.
45-46-47	Anschluß geprüfte Sicherheitsvorrichtungen (siehe Fig. D).
48-49-50	Anschluß geprüfte Sicherheitsvorrichtungen (siehe Fig. D).

51-52	Eingang Uhr (Öffner). Wenn der angeschlossene Kontakt offen ist (Öffner), schließen sich die Flügel und bereiten sich auf den. Normalbetrieb vor. Wenn der Kontakt geschlossen ist (Schließer), öffnen sich die Flügel und bleiben bis zur Öffnung des Kontaktes offen. Wenn die von der Schaltuhr (TIMER) veranlaßte Öffnungsbewegung von den Sicherheitsvorrichtungen verhindert wird, nimmt das Tor den Öffnungsvorgang bei Erteilung eines Befehls START/ OPEN wieder auf.
52-55	Eingang Kontakt Fotozelle - Schließungsleiste SAFE CL (Schließer). Beim Auslösen während der Schließung bleibt das Tor stehen und wird teilweise wieder geöffnet.Falls nicht benutzt, überbrückt lassen.
53	Eingang Prüfen Fotozelle (PHOT-FAULT).
54	Eingang Prüfen Sicherheitsleiste / Fotozellen beim Öffnungsvorgang (BAR-FAULT).
56	Eingang Prüfen Fotozellen beim Schließvorgang (PHOT CL-FAULT).
JP7	Steckkontakt Funkempfängerkarte.
JP8	Optionaler Kartenanschluss (SCS)
JP9	Steckkontakt Karte SSR5 Ampel / Vorerwärmung.

5) ANSCHLUSS AN ERWEITERUNGSKARTEN UNIVERSAL-HANDPROGRAMMIERGERÄT (Fig. A)
Bitte nehmen Sie auf das spezifische Handbuch Bezug.

6) SICHERHEITSVORRICHTUNGEN
Anmerkung: Nur empfangende Sicherheitsvorrichtungen mit freiem Austauschkontakt verwenden.

6.1) ÜBERPRÜFTE VORRICHTUNGEN (Fig. D)

6.2) NICHT ÜBERPRÜFTE VORRICHTUNGEN (Fig. C - D)

7) UGANG ZU DEN MENÜS: FIG. 1

7.1) MENÜ PARAMETER (PArAM) TABELLE "A" PARAMETER)

7.2) MENÜ LOGIKEN (LoG Ic) (TABELLE "B" LOGIKEN)

7.3) MENÜ FUNK(rAd Io) (TABELLE "C" FUNK)
- WICHTIGER HINWEIS: KENNZEICHNEN SIE DEN ERSTEN ABGESPEICHERTEN SENDER MIT DER SCHLÜSSEL-MARKE (MASTER).
Bei der manuellen Programmierung vergibt der erste Sender den SCHLÜSSELCODE DES EMPFÄNGERS; dieser Code ist für das anschließende Clonen der Funkbedienungen erforderlich.
Der eingebaute Empfänger Clonix weist außerdem einige wichtige erweiterte Funktionen auf:
- Clonen des Master-Senders (Rolling-Code oder fester Code)
- Clonen zur Ersetzung von bereits in den Empfänger eingegebenen Sendern
- Verwaltung der Datenbank der Sender
- Verwaltung Empfängergruppe

Bitte nehmen Sie für die Benutzung dieser erweiterten Funktionen auf die Anleitung des Universal-Programmiergeräts und die allgemeine Anleitung für die Programmierung der Empfänger Bezug.

7.4) MENÜ SPRACHE (L InGUA)
Gestattet die Einstellung der Displaysprache der Programmiereinheit.

7.5) MENU DEFAULT (dEFAULt)
Stellt die Steuereinheit auf die voreingestellten Defaultwerte zurück. Nach einer Rückstellung muss ein neues AUTOSET vorgenommen werden.

8) OPTIONALER KARTENANSCHLUSS SCS

8.1) SERIELLER ANSCHLUSS (Fig.A - E)
Die Steuerung **RIGEL 5** gestattet über spezielle serielle (SCS1) Ein- und Ausgänge die zentral gesteuerte Vernetzung mehrerer Anlagen. Auf diese Weise lassen sich mit einem einzigen Steuerbefehl sämtliche angeschlossene automatische Anlagen öffnen und schließen.
Schließen Sie nach dem Schema in Fig. E sämtliche Steuerungen **RIGEL 5** über ein zweiadrige Telefonkabel an.
Wird ein Telefonkabel mit mehreren Kabelpaaren verwendet, sind unbedingt die Drähte eines zusammengehörigen Kabelpaares zu benutzen.
Die Länge des Telefonkabels zwischen zwei Anlagen darf 250 m nicht überschreiten.
Nun muß jede Steuerung **RIGEL 5** passend konfiguriert werden, zuallererst ist ein MASTER als Zentrale zu bestimmen, die sämtliche andere - zwingend als SLAVE konfigurierte - Steuerungen kontrolliert (siehe Menü Logiken). Wählen Sie außerdem eine Zonennummer von 0 bis 127 (siehe Menü Parameter).
Die Zonennummer gestattet die Schaffung von Anlagengruppen; jede der Steuerungen ist dann dem Zonen-Master unterstellt. **Jede Zone kann nur einen Master haben, der Master der Zone 0 kontrolliert auch die Slaves der anderen Zonen.**

8.2) Schnittstelle mit WIEGAND-Systemen über SCS-WIE.
Bitte nehmen Sie auf die Anweisungen des Moduls SCS-WIE Bezug.

9) KARTE AMPEL / ERWÄRMUNG MOTOREN SSR5
Wird in den entsprechenden Steckplatz eingefügt und gestattet:
- Die Führung zweier Ampeln mit jeweils 2 Lichtern.
- Vorerwärmung der Motoren bei kalter Witterung.

Bitte nehmen Sie auf das spezifische Handbuch Bezug.

9.1) Vorbereitung der Ampel
Ampel 1 muß außerhalb, Ampel 2 innerhalb des Tores positioniert werden
HINWEISE- Hängen Sie Schilder auf, die auf die Geschwindigkeitsbegrenzung hinweisen **"Schrittgeschwindigkeit fahren"**.

9.2) Vorbereitung Vorerwärmung (SSR5)
Motoren Fühler "S" muß außen angebracht und befestigt werden, damit die Außentemperatur gemessen werden kann. Er ist mit den Klemmen 7-8 der Vorerwärmungskarte zu verbinden.
HINWEISE - Blinkleuchte und Blockschloss EBP auf 12-13 verschieben. (Fig. A, Ref. 2).
HINWEISE - DIP Blickleuchte einstellen = ON.

10.1) TABELLE A: MENÜ PARAMETER (PArAM)

Parameter	min.	max.	default	persönlich	Definition	Beschreibung
tcA	3 sec.	120 sec.	40		**Zeit für Schließautomatik**	Den numerischen Wert der Schließautomatik einstellen: 3 bis 120 Sekunden.
t. ArbEit. Mot.1	3 sec.	180 sec.	60		**Arbeitszeit für motor 1**	Den numerischen Wert der Arbeitsdauer von 3 bis 180 Sekunden für Motor 1 vorgeben.
t. ArbEit. Mot.2	3 sec.	180 sec.	60		**Arbeitszeit für motor 2**	Den numerischen Wert der Arbeitsdauer von 3 bis 180 Sekunden für Motor 2 vorgeben.
t. tEILoFFnUnG	3 sec.	9 sec.	6		**Arbeitszeit Fußgängerfunktion**	Den Zeitwert für das Öffnen mit dem Fuß des Motors 2 von 3 bis 90 Sekunden einstellen.
t uEr21-GErn AUF	0 sec.	10 sec.	3		**Verzögerungsdauer Öffnung Flügel 1**	Verzögerungsdauer für die Öffnung des Motors 1 im Verhältnis zu Motor 2 einstellen: 0 bis 10 Sekunden.
t uEr21-GErn FEr	0 sec.	60 sec.	3		**Verzögerungsdauer Schließung Flügel 2**	Verzögerungsdauer für die Schließung des Motors 2 einstellen: 0 bis 60 Sekunden.
uErLAnGSAMUnG	0 sec.	20 sec.	0		**Verlangsamungsdauer**	Die Bremszeit der Zusammenstellung von 0 bis 20 Sekunden einstellen. Die Bremszeit wird von der Betriebszeit abgezogen. **ANMERKUNG:** Es wird empfohlen, die Zeiterfassung zu aktivieren. **ANMERKUNG:** Diese Funktion nur benutzen, wenn Endschalter vorhanden sind. **HINWEIS:** Keine Hydraulikmotoren verwenden.
t. rAUMUnG	0 sec.	30 sec.	15		**Räumungszeit Ampelbereich**	Die gewünschte Dauer für die Räumung des ampelgeregelten Verkehrsbereiches eingeben, 0 bis 30 Sekunden. Auf 0 setzen, wenn nicht verwendet.
uorhEI2.	0%	99%	30%		**Vorerwärmung**	Den prozentualen Wert des Stroms 0 (Vorheizen deaktiviert) bis 99% einstellen, der die Wicklungen der Motoren durchfließen kann, um sie auf Temperatur zu halten. **HINWEIS:** Nur bei SSR5.
MoMEntuErL	1%	99%	50%		**Drehmoment bei Endlagedämpfung**	Fürs Drehmoment einen Wert zwischen 1 und 99% während der Endlagedämpfungsphase eingeben.
drEhMoM Mot	1%	99%	50%		**Motordrehzahl**	Einen numerischen Wert von 1 bis 99% der Drehzahl einstellen.
brEMSE	0%	99%	0%		**Bremsung**	Den Bremswert von 0 (min.) bis 99 % (max.) einstellen, der mit dem Gewicht des Tores und den vorhandenen mechanischen Belastungen kompatibel ist.
notbrEMS	0%	99%	60%		**Notbremsung**	Den Wert der Notbremse von 0 (min.) bis 99 % (max.) einstellen, die durch die Aktivierung der Sicherheitssteuerung bei den Eingängen 34 (Block), 37 (SAFE OP) und 55 (SAFE CL) erfolgt.
ZonE	0	127	0		**Zone**	Die Zonennummer aus dem Bereich zwischen dem Mindestwert 0 und dem Höchstwert 127 vorgeben. Siehe Abschnitt "**SCS OPTIONAL MODULES"**

10.2) TABELLE B: MENÜ LOGIKEN (LoG Ic)

<table>
<tr><th>Logik</th><th>Default</th><th>Definition</th><th>Die vorgenommene Einstellung markieren</th><th>Beschreibung</th></tr>
<tr><td>tcA</td><td rowspan="2">OFF</td><td rowspan="2">Zeit automatische Schließung</td><td>ON</td><td>Aktiviert die automatische Schließung.</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td>Deaktiviert die automatische Schließung.</td></tr>
<tr><td>IMPULSbL. AUF</td><td rowspan="2">OFF</td><td rowspan="2">Impulssperre bei der Öffnung</td><td>ON</td><td>Der Startimpuls hat in der Öffnungsphase keine Wirkung.</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td>Der Startimpuls hat in der Öffnungsphase Wirkung.</td></tr>
<tr><td>IMPULSLb. tcA</td><td rowspan="2">OFF</td><td rowspan="2">Impulssperre TCA</td><td>ON</td><td>Ein Startimpuls während der Pause TCA hat keine Wirkung.</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td>Ein Startimpuls während der Pause TCA hat Wirkung.</td></tr>
<tr><td>IMPULSbL. 2U</td><td rowspan="2">OFF</td><td rowspan="2">Impulssperre bei der Schließung</td><td>ON</td><td>Der Startimpuls hat während der Schließungsphase keine Wirkung.</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td>Der Startimpuls hat während der Schließungsphase Wirkung.</td></tr>
<tr><td>GEGEn-druCH. AUF</td><td rowspan="2">OFF</td><td rowspan="2">Gegendrucksteuerung</td><td>ON</td><td>Vor der Öffnung wird das Tor für ca. 2 Sekunden in Schließrichtung geschoben. Dadurch läßt sich das Elektroschloß besser lösen (nicht von den Endschaltern beeinflußt).
WICHTIG - Sind keine mechanischen Halteanschläge vorhanden, darf diese Funktion nicht benutzt werden. Für den Antrieb von Schiebetoren ist ihre Benutzung strengstens untersagt.</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td>Ausschalten der Gegendrucksteuerung.</td></tr>
<tr><td>GEGEn-druCH. 2U</td><td>OFF</td><td>Gegendrucksteuerung beim Schließens</td><td>ON</td><td>Vor der Schließungsphase drückt das Tor für etwa 2 Sekunden auf, damit das Elektroschloß leichter aufgeht (nicht von den Endschaltern beeinflußt).
WICHTIG - Sind keine mechanischen Halteanschläge vorhanden, darf diese Funktion nicht benutzt werden. Für den Antrieb von Schiebetoren ist ihre Benutzung strengstens untersagt.</td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td>OFF</td><td>Schließt die Gegendrucksteuerung aus.</td></tr>
<tr><td rowspan="2">2 Schritt</td><td rowspan="2">OFF</td><td rowspan="2">2-Schritt-, 4-Schrittlogik</td><td>ON</td><td>Einschalten der 2-Schritt-Logik (hat Vorrang gegenüber "3-Schritt- Logik ").</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td>Einschalten der 4-Schrittlogik (falls die Schrittlogik 3 auf OFF gesetzt ist).</td></tr>
<tr><td rowspan="2">3 Schritt</td><td rowspan="2">OFF</td><td rowspan="2">3-Schritt-Logik</td><td>ON</td><td>Einschalten der 3-Schritt-Logik (Mit 2-Schritt =0).</td></tr>
<tr><td>OFF</td><td>Ausschalten der 3-Schritt-Logik.</td></tr>
<tr><td>uoLALArM</td><td>OFF</td><td>Voralarm</td><td>ON</td><td>Die Blinkleuchte geht etwa 3 Sekunden vor dem Anspringen des Motors an.</td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td>OFF</td><td>Die Blinkleuchte geht gleichzeitig mit dem anspringenden Motor an.</td></tr>
<tr><td>druCStA-bIL</td><td>OFF</td><td>Aufrechterhalten der Sperre</td><td>ON</td><td>Wenn die Motoren bei vollständig geöffnetem oder geschlossenem Tor mehr als eine Stunde lang abgeschaltet bleiben, werden sie für ca. 3 Sekunden in Anschlagsrichtung aktiviert. Das erfolgt jede Stunde.
Zur Beachtung: Diese Funktion hat den Zweck, in den öldynamischen Motoren mögliche Verluste des Ölvolumens durch die absinkende Temperatur während längerer Pausen auszugleichen, beispielsweise nachts. Ölverluste können auch auf interne Sickerstellen zurückzuführen sein.
WICHTIG - Sind keine mechanischen Halteanschläge vorhanden, darf diese Funktion nicht benutzt werden. Für den Antrieb von Schiebetoren ist ihre Benutzung strengstens untersagt.</td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td>OFF</td><td>Schließt die Instandhaltung des Blocks aus.</td></tr>
</table>

Ein Start-Impuls hat folgende Wirkungen:

Schranke	2-Schritt	3-Schritt	4-Schritt
geschlossen	Öffnung	Öffnung	Öffnung
bei Schließung			stopp
offen	Schließung	Schließung	Schließung
bei Öffnung		stopp + TCA	stopp + TCA
nach Stopp	Öffnung	Öffnung	Öffnung

MONTAGEANLEITUNG

totMAnn	**OFF**	**Totmann-Funktion**	ON	Anwesenheitssteuerung: Der Betriebsvorgang wird solange fortgesetzt, wie die Steuertaste gedrückt wird. **WICHTIG -** Die Verwendung der Fernbedienung ist nicht möglich.
			OFF	Impulsbetrieb: Ein Impuls öffnet ein geschlossenes Tor, er schließt es, falls es geöffnet ist.
Foto2. AUF	**OFF**	**Fotozellen bei Öffnung**	ON	Wird die Lichtschranke beim Öffnen verdunkelt, so ist sie nicht in Betrieb. Beim Schließen wird die Bewegungsrichtung sofort umgekehrt.
			OFF	Wird die Lichtschranke verdunkelt, so wird sie während der Öffnung und Schließung aktiviert. Beim Schließen führt die Verdunkelung erst dann zur Bewegungsumkehr, wenn die Lichtschranke geräumt wurde.
SchnEL-LSchL IES	**OFF**	**Schnel lschließung**	ON	Das Tor wird nach Räumen der Lichtschranke geschlossen, bevor das Ende der eingestellten TCA-Pause erreicht ist.
			OFF	Parameter ausgeschaltet.
tESt Phot	**OFF**	**Test Lichtschranken**	ON	Aktiviert die Prüfung der Lichtschranken (siehe Fig. D)
			OFF	Deaktiviert die Prüfung der Lichtschranken.
tESt bAr	**OFF**	**Test Sicherheitsleiste**	ON	Aktiviert die Prüfung der Sicherheitsleisten (siehe Fig. D)
			OFF	Deaktiviert die Prüfung der Sicherheitsleisten.
tESt Phot oP.	**OFF**	**Test Lichtschranken**	ON	Gibt die Prüfung der beim Öffnen aktiven Fotozellen frei.
			OFF	Sperrt die Prüfung der beim Öffnen aktiven Fotozellen.
tESt Phot cL.	**OFF**	**Test Fotozellen beim Schließen**	ON	Gibt die Prüfung der während der Schließung aktiven Fotozellen frei.
			OFF	Sperrt die Prüfung der während der Schließung aktiven Fotozellen.
MAStEr	**OFF**	**Master/Slave**	ON	Die Steuerung wird als Master in einer zentralgesteuerten Anlage konfiguriert (siehe Abschnitt **OPTIONALER KARTENANSCHLUSS SCS**).
			OFF	Die Steuerung wird als Slave in einer zentralgesteuerten Anlage konfiguriert (siehe Abschnitt **OPTIONALER KARTENANSCHLUSS SCS**).
FESt codE	**OFF**	**Festcode**	ON	Der Empfänger ist für den Betrieb im Festcodemodus eingerichtet.
			OFF	Der Empfänger ist für den Betrieb im Rollcodemodus eingerichtet.
ProG. FUnc	**ON**	**Fernbedienungsprogrammierung**	ON	Aktiviert die drahtlose Speicherung der Sendeeinrichtungen: 1- Nacheinander die verborgene Taste (P1) und die normale Taste (T1-T2-T3-T4) eines Senders drücken, der bereits über das Fernbedienungsmenü im Standardmodus gespeichert wurde. 2- Nun innerhalb von 10s die verborgene Taste (P1) und die normale Taste (T1-T2-T3-T4) eines zu speichernden Senders betätigen. Der Empfänger verläßt den Programmiermodus nach 10s, innerhalb dieser Zeitspanne können weitere neue Sender eingefügt werden. In diesem Modus muß nicht auf die Steuertafel zugegriffen werden.
			OFF	Deaktiviert die drahtlose Speicherung der Sendeeinrichtungen. Die Sender werden nur mit dem entsprechenden Fernbedienungsmenü gespeichert. Klone oder Replays werden nicht akzeptiert.
2 E 1 - trEchn	**OFF**	**Zeitzählwerk**	ON	Die Steuerung berechnet die Aktivierungsdauer jedes Motors bei den vorangegangenen Torbewegungen.
			OFF	Die Steuerung aktiviert die Motoren bei jedem Vorgang für die eingestellte Dauer. Zur Beachtung: In jedem Fall muß die Arbeitszeit auf einen Wert leicht oberhalb der gesamten Vorgangsdauer eingestellt werden.
LIchtUMG.	**OFF**	**Nachtbeleuchtung**	ON	Umgebungsbeleuchtung. Wird über die Dauer des gesamten Vorganges angesprochen.
			OFF	Nachtbeleuchtung. Bleibt 90 Sekunden lang eingeschaltet, nach dem letzten Vorgang. Zur Beachtung: Diese Einstellungen sind nicht verwendbar, wenn der Ausgang für die Blinkleuchte auf ON gesetzt ist.
tE ILoEF.	**OFF**	**Uhr / Fußgängerfunktion**	ON	Eingang für den Anschluß eines externen Zeitschalters. Der Eingang für die Uhr hat Wirkung nur auf Motor 2, und zwar für die eingestellte Zeit der Fußgängerfunktion. Ein Startimpuls während der von der Uhr festgelegten Phase führt zur kompletten Öffnung und Schließung des Tores. Dabei wird die geöffnete Position der Fußgängerfunktion wieder hergestellt.
			OFF	Der Eingang Uhr hat Wirkung auf beide Motoren.
LEUchtE-ALArM	**ON**	**Leuchte /Alarm**	ON	Ausgang Alarm "Tor geöffnet" (wird aktiviert, wenn das Tor für das Doppelte der eingestellten TCA geöffnet bleibt).
			OFF	Treppenbeleuchtung (Impuls dauert 1 Sekunde).
1 FLUGEL	**OFF**	**1 Motor aktiv**	ON	Nur Motor 2 aktiv (1 Flügel).
			OFF	Beide Motoren aktiv (2 Flügel).
ScA-2ch	**OFF**	**Kontrollampe "Tor offen" oder 2. Funkkanal**	ON	Der Ausgang zwischen den Klemmkontakten 18-19 wird als Kontrollampe zur Anzeige der Toröffnung konfiguriert, der 2. Funkkanal steuert in diesem Fall die Fußgängeröffnung.
			OFF	Der Ausgang zwischen den Klemmkontakten 18-19 wird als 2. Funkkanal konfiguriert.
bAr	**ON**	**Sicherheitsleiste**	ON	Der Eingang der Klemmen 36-37 ist aktiv als Eingang der Sicherheitsleiste.
			OFF	Der Eingang der Klemmen 36-37 ist aktiv als Eingang der Fotozellen beim Öffnen.
bL InH	**OFF**	**Ausgang Blinkleuchte**	ON	Diese Funktion nur aktivieren, wenn die Platine für Ampel-Vorheizen SSR5 vorhanden ist. Der Ausgang an den Klemmen 12-13 ("Hilfsbeleuchtung") wird als Ausgang für die Blinkleuchte eingerichtet (die nur während der Flügelbewegung aufleuchtet). Zur Beachtung: Alle Einstellungen der Funktion "Hilfsbeleuchtung" bleiben unberücksichtigt.
			OFF	Der Ausgang an den Klemmen 12-13 wird als "Hilfsbeleuchtung" oder "Zonenbeleuchtung" beibehalten. **ACHTUNG!** Es ist nicht möglich, die Platine SSR5 im Modus für das Vorheizen der Motoren zu verwenden und gleichzeitig Zonenbeleuchtung / Hilfsbeleuchtung und Blinkleuchte / Elektroschloß zu haben. Die Ausgänge 10-11 können in diesem Fall nicht benutzt und die Ausgänge 12-13 nur für eine der beiden Funktionen benutzt werden.
UntEr-drUc	**OFF**	**Schloßtyp**	ON	Unterdruckschloß. Bei geschlossenem Tor aktiviert.
			OFF	Schnappschloß. Mit einem Impuls bei jedem Öffnen aktiviert.

10.3) TABELLE C: MENÜ FUNK (rAd Io)

Logik	Beschreibung
ZUFUEG StArt	**Hinzufügen Taste Start** Ordnet die gewünschte Taste dem Befehl Start zu.
ZUFUEG 2ch	**Hinzufügen Taste 2ch** Ordnet die gewünschte Taste dem Befehl 2. Funkkanal zu
LoESchEn 64	**Liste löschen** **ACHTUNG!** Entfernt alle abgespeicherten Fernbedienungen vollständig aus dem Speicher des Empfängers.
cod rX	**Lesung Code Empfänger** Zeigt den Code des Empfängers an, der für das Clonen der Fernbedienungen erforderlich ist.
uK	**ON =** Funksteuerung W LINK drei Minuten aktiv. **OFF** = Programmierung W LINK deaktiviert.

BFT S.P.A.
Via Lago di Vico 44, 36015 Schio (Vi) - ***Italy***
tel. +39 0445 69 65 11 / fax. +39 0445 69 65 22
www.bft.it / e-mail: info@bft.it

AUTOMATISMES BFT FRANCE
13 Bdl. E. Michelet, 69008 Lyon - ***France***
tel. +33 (0)4 78 76 09 88 - fax +33 (0)4 78 76 92 23
e-mail: contacts@automatismes-bft-france.fr

BFT Torantriebssysteme GmbH
Faber-Castell-Straße 29
D - 90522 Oberasbach - ***Germany***
tel. +49 (0)911 766 00 90 - fax +49 (0)911 766 00 99
e-mail: service@bft-torantriebe.de

BFT Automation UK Ltd
Unit 8E, Newby Road
Industrial Estate Hazel Grove, Stockport,
Cheshire, SK7 5DA - ***UK***
tel. +44 (0) 161 4560456 - fax +44 (0) 161 4569090
e-mail: info@bftautomation.co.uk

BFT BENELUX SA
Parc Industriel 1, Rue du commerce 12
1400 Nivelles - ***Belgium***
tel. +32 (0)67 55 02 00 - fax +32 (0)67 55 02 01
e-mail: info@bftbenelux.be

BFT-ADRIA d.o.o.
Obrovac 39
51218 Dražice (Rijeka)
Hrvatska - ***Croatia***
tel. +385 (0)51 502 640 - fax +385 (0)51 502 644
e-mail: info@bft.hr

BFT Polska Sp. z o.o.
ul. Kołacińska 35
03-171 Warszawa - ***Poland***
tel. +48 22 814 12 22 - fax +48 22 814 39 18
e-mail: biuro@bft.com.pl

BFT USA BFT U.S., Inc.
6100 Broken Sound Pkwy. N.W., Suite 14
Boca Raton, FL 33487 - ***U.S.A.***
T: +1 561.995.8155 - F: +1 561.995.8160
TOLL FREE 1.877.995.8155 - info.bft@bft-usa.com

BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS S.L.

Pol. Palou Nord,
Sector F - C/Cami - Can Basa nº 6-8 08401 Granollers -
(Barcelona) - Spain
tel. +34 938 61 48 28 - fax +34 938 70 03 94
e-mail: bftbcn@bftautomatismos.com

P.I. Comendador - C/
informática, Nave 22 - 19200 Azuqueca de henares
(Guadalajara) - Spain
tel. +34 949 26 32 00 - fax +34 949 26 24 51
e-mail: administracion@bftautomatismos.com

BFT SA-COMERCIO DE AUTOMATISMOS E MATERIAL DE SEGURANÇA
UrbanizaÇao da Pedrulha Lote 9 - Apartado 8123,
3020-305 COIMBRA - ***PORTUGAL***
tel. +351 239 082 790 - fax +351 239 082 799
e-mail: geral@bftportugal.com